

**Tchibo**

# Vysílačky walkie-talkie



**cs** Návod k použití

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 124677FV05X00XII · 2021-11

## **Vážení zákazníci,**

tyto nové vysílačky jsou ideální pro snadnou a bezplatnou komunikaci. Tato sada je díky svému velkému dosahu až 3 000 metrů za optimálních podmínek obzvlášť užitečná při použití v terénu.

Používejte ji například na rodinných výletech nebo při sportovních akcích s přáteli.

Ať už při výcviku přežití, pěších túrách nebo silové chůzi v nepřehledném terénu: Tyto nové vysílačky Vám vždy výborně poslouží.

Vysílačky však nejsou vhodné jen do venkovních prostor. Díky funkci VOX je můžete používat např. také jako dětskou chůvičku.

Přejeme Vám mnoho zábavy s těmito vysílačkami.

## **Váš tým Tchibo**



[www.tchibo.cz/navody](http://www.tchibo.cz/navody)

---

# Obsah

- 4 K tomuto návodu**
- 5 Bezpečnostní pokyny**
- 7 Technické parametry**
- 8 Přehled (rozsah dodávky)**
- 10 Uvedení do provozu**
  - 10 Vybalení
  - 10 Odejmutí a vsazení svorky na opasek
  - 11 Vložení baterií
  - 11 Výměna baterií / stav kapacity
  - 12 Pohotovostní režim
  - 12 Příklad pro sluchátka
- 13 Co je nutno vědět**
- 14 Základní nastavení**
  - 14 Zapnutí a vypnutí
  - 14 Zapnutí / vypnutí uzamčení tlačítek
  - 15 Nastavení kanálu
  - 15 Nastavení subkanálu
  - 16 Nastavení hlasitosti reproduktoru
  - 16 Nastavení vyzvánění
  - 17 Nastavení tónů tlačítek
  - 17 Nastavení potvrzovacího signálu
  - 17 Nastavení ovládání hlasem (funkce VOX)
- 19 Použití**
  - 19 Vyslání volacího signálu
  - 19 Vysílání zpráv
  - 19 Příjem zpráv
  - 20 Vyhledávání slabých signálů (monitorovací funkce)
  - 20 Prohledání všech kanálů (funkce skenování)
  - 21 Zapnutí podsvícení displeje
  - 22 Zapnutí/vypnutí svítilny
- 22 Čištění**
- 22 Prohlášení o shodě**
- 23 Závada / náprava**
- 24 Likvidace**

## K tomuto návodu

Výrobek je vybaven bezpečnostními prvky. Přesto si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny a používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám.

Uschovejte si tento návod pro pozdější potřebu.

Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

Symbyly uvedené v tomto návodu:



Tento symbol varuje před nebezpečím poranění.

Upozornění **NEBEZPEČÍ** varuje před možným těžkým zraněním a ohrožením života.

Upozornění **VÝSTRAHA** varuje před zraněním a značnými věcnými škodami.

Upozornění **POZOR** varuje před lehkým poraněním nebo poškozením.



Takto jsou označeny doplňující informace.

## Bezpečnostní pokyny

### Účel použití

Vysílačky umožňují na krátké až střední vzdálenosti téměř bezporuchové hlasové spojení mezi jednotlivými uživateli. Jsou určeny k soukromému použití a nejsou vhodné ke komerčním účelům.

Respektujte soukromí ostatních lidí. Neodposlouchávejte rozhovory ostatních rádiových přístrojů nebo například dětské chůvičky apod.

### NEBEZPEČÍ pro děti

- Baterie mohou být v případě spolknutí životu nebezpečné. Pokud dojde ke spolknutí baterie, může to vést během pouhých 2 hodin k těžkému poleptání vnitřních orgánů a smrti. Uchovávejte proto jak nové, tak i použité baterie a výrobek mimo dosah malých dětí. Pokud máte podezření, že došlo ke spolknutí baterie nebo že se baterie dostala do těla jiným způsobem, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení! Také malé součásti (např. svorky na opasek) uchovávejte mimo dosah malých dětí.

### POZOR na zranění

- Vysílačky nepoužívejte v prostředí ohroženém požárem nebo výbuchem.
- Baterie se nesmí nabíjet, rozebírat, vyhazovat do ohně ani zkratovat.
- Pokud by některá z baterií vytekla, zabraňte kontaktu jejího obsahu s kůží, očima a sliznicemi. Případně zasažená místa omyjte vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

### POZOR na věcné škody

- Chraňte přístroje před nárazy, pády, prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami. Přístroje v žádném případě neponořujte do vody ani do jiných kapalin.
- Přístroje nerozebírejte. Případné opravy přístrojů nechte provádět pouze v odborném servisu.

- Chraňte baterie před nadměrným teplem.  
Pokud jsou baterie vybité nebo přístroj nebudete po delší dobu používat, vyjměte baterie z přístroje. Zabráníte tak poškození, ke kterému by mohlo dojít, kdyby baterie vytekly.
- Vyměňujte vždy všechny baterie najednou. Nepoužívejte zároveň staré a nové baterie, různé typy ani značky baterií ani baterie s rozdílnou kapacitou.
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu (+/-).
- V případě potřeby před vložením baterií vyčistěte kontakty baterií i přístroje. Nebezpečí přehřátí!
- K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Vestavěné LED není možné vyměnit ani se nesmí vyměňovat.

### **Vysílačky nepoužívejte v následujících oblastech:**

- Aby nebyla narušena elektromagnetická kompatibilita, vysílačky bezpodmínečně vypněte, kdykoliv Vás k tomu vyzve výstražná tabule.
- Vysílačky je nutno vypnout v oblastech, ve kterých je zakázáno používat mobilní telefony (čerpací stanice, letadla, nemocnice atd.).
- Vysílačky nepoužívejte, když řídíte jakékoliv vozidlo.

## Technické parametry

Model:	638 436
Baterie:	2x 4 LR03 (AAA) / 1,5 V
Kanály:	8
Systém:	Private Mobile Radio (PMR), pásmo ultra krátkých vln (UHF)
Frekvence:	446,00625 MHz (kanál 1) až 446,09375 MHz (kanál 8)
Vysílací výkon:	0,5 W
Dosah:	až 3000 m ve volné krajině
Přípojka pro sluchátka:	jack 2,5 mm (není součástí balení)
Okolní teplota:	+10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany <a href="http://www.tchibo.cz">www.tchibo.cz</a>

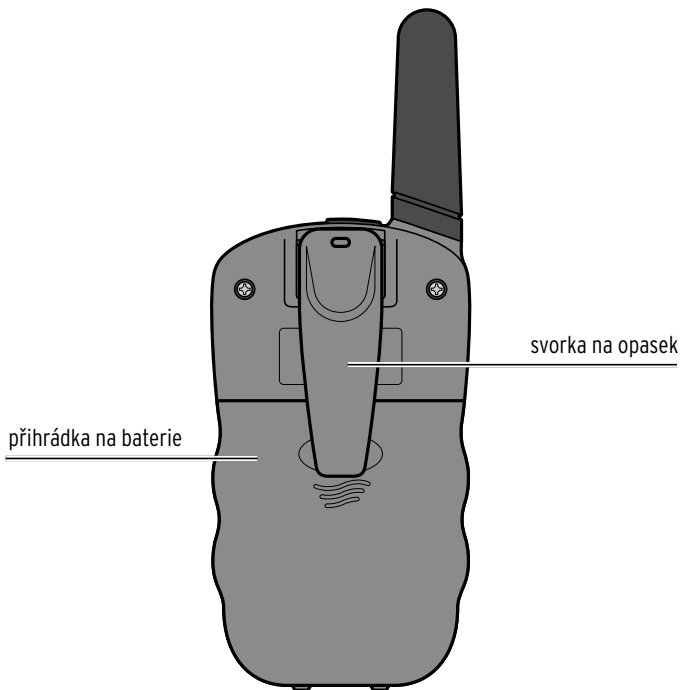
Za účelem vylepšování výrobku si vyhrazujeme právo technických a vzhledových změn.







## Zadní strana



## Uvedení do provozu

### Vybalení

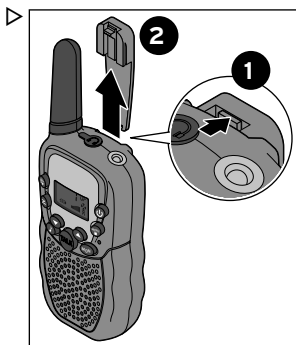


**NEBEZPEČÍ pro děti** - ohrožení života udušením/spolknutím

- Obalový materiál se nesmí dostat do rukou dětem. Okamžitě jej zlikvidujte. Také malé součásti (např. svorky na opasek) uchovávejte mimo dosah malých dětí.

### Odejmutí a vsazení svorky na opasek

Každá vysílačka je vybavena jednou svorkou na opasek, kterou můžete podle potřeby vsadit nebo odejmout.



#### Odejmutí svorky na opasek:

Zatáhněte za jazýček svorky na opasek ve směru šipky tak, jak vidíte na obrázku, a potom vytáhněte svorku na opasek z drážky směrem nahoru.

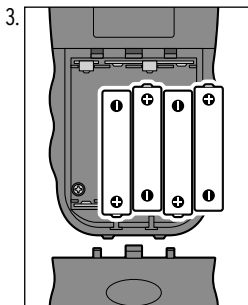
#### ▷ Vsazení svorky na opasek:

Svorku na opasek zasuňte do drážky, která je k tomuto účelu určena. Svorka musí slyšitelně zacvaknout.

## Vložení baterií

Každá vysílačka je napájena 4 bateriemi.

1. Odejměte svorku na opasek nad přihrádkou na baterie.
2. Otevřete přihrádku na baterie tak, že položíte palec do prohlubně k uchopení, jemně stisknete víko přihrádky na baterie, posunete jej směrem dolů a odejmete jej.



Vložte baterie tak, jak je to znázorněno na dně přihrádky na baterie. Přitom dbejte na správnou polaritu (+/-).

4. Víko přihrádky na baterie opět správně nasadíte a nasuňte jej směrem nahoru. Musí slyšitelně a citelně zacvaknout. Pokud jste odejmulí svorku na opasek, tak ji opět nasadíte.
5. Tento postup opakujte také u druhého přístroje.

## Výměna baterií / stav kapacity

Stav kapacity baterií se zobrazuje na displeji a je signalizován akusticky.



Baterie jsou plné.



Baterie jsou plné ze 2/3.



Baterie jsou téměř úplně vybité.



Batterien jsou vybité a je nutno je vyměnit.

Když jsou baterie téměř úplně vybité, bliká nepřetržitě symbol baterie a ozývají se signální tóny. Následně se přístroj automaticky vypne.



Pokud zapnete přístroj, jehož baterie jsou téměř vybité, zobrazí se ze začátku prázdný symbol baterie jako upozornění, že je nutno vyměnit baterie.

## Pohotovostní režim

Pokud po dobu 6 sekund nestisknete žádné tlačítko, vysílačky se automaticky přepnou do úsporného režimu. Jsou však i nadále na příjmu a přepnou se zpět do pohotovostního režimu, jakmile přijmou nějaký signál.

## Přípojka pro sluchátka

Do přípojky pro sluchátka lze zapojit elektricky uzpůsobená sluchátka nebo sluchátka do uší s jackem 2,5 mm (nejsou součástí balení).

Jakmile připojíte sluchátka, vypne se reproduktor.


Dbejte bezpečnostních pokynů v návodu ke sluchátkám.

## Co je nutno vědět

- Tato sada vysílaček se skládá ze dvou identických vysílaček. Oba dva přístroje mohou být využívány jako vysílače a přijímače a mají stejné funkce.
- Přístroje musí být nastaveny na stejný kanál, aby spolu mohly bezprostředně komunikovat. Na displeji je zobrazeno, na který kanál je přístroj nastaven.
- Vysílačky pracují s vysílacími frekvencemi, které jsou používány i jinými zařízeními (např. dětské chůvičky, jiné vysílačky se stejným frekvenčním pásmem). To může vést k vytváření šumu na pozadí nebo rušení. V takovém případě se pokuste těchto rušících zdrojů zbavit přepnutím přístrojů na jiný kanál.
- Rušivé stavební materiály (např. železobeton) nebo jiné přístroje (např. televize, počítač, mobil, bezdrátový telefon), ale také telefonní nebo elektrická vedení mohou rušit nebo omezovat přenos mezi přístroji. Změňte případně své stanoviště.
- Kvalita a dosah přenosu závisí i na stavu kapacity baterií. Čím vyšší je kapacita baterií, tím je lepší přenos. Kontrolujte pravidelně zobrazení kapacity baterií na displeji.

## Základní nastavení


### Zapnutí a vypnutí

- ▷ Stiskněte vypínač  a držte jej stisknutý tak dlouho, dokud se krátce nerozsvítí celý displej a nezazní signální tón.





Na displeji se zobrazí následující údaje:





- zvolený kanál a subkanál nebo **0F**
- vysílací výkon
- kapacita baterií
- nastavená hlasitost reproduktoru

- ▷ Stiskněte vypínač  a držte jej stisknutý tak dlouho, dokud nezazní signální tón a nezhasne displej.

### Zapnutí / vypnutí uzamčení tlačítek

Uzamčení tlačítek brání tomu, aby bylo nastavení přístroje změněno nechtěně náhodným stisknutím tlačítka.


Když je aktivované uzamčení tlačítek, fungují jen tlačítka , **TALK**, **MON** a , abyste mohli posílat (a přijímat) zprávy, i když je uzamčení tlačítek aktivované.

- ▷ Stiskněte tlačítko  a držte jej stisknuté tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví symbol zámku . Zazní krátký signální tón.
- ▷ K odemčení klávesnice stiskněte tlačítko  a držte jej stisknuté tak dlouho, dokud z displeje nezmizí symbol zámku . Zazní krátký signální tón.

## Nastavení kanálu



Aby spolu účastníci mohli mluvit, musí být vysílačky nastaveny na stejný kanál.

1. Zapněte první přístroj.
2. Stiskněte tlačítko **MENU** .  
Na displeji bliká číslice (= nastavený kanál).
3. Pomocí tlačítek **▲** a **▼** nastavte požadovaný kanál.  
Na výběr máte 8 kanálů.
4. K uložení nastavení stiskněte tlačítko **TALK**. Můžete také počkat, dokud na displeji nepřestane blikat číslice.  
Kanál je uložen.
5. Na druhém přístroji nastavte stejný kanál podle uvedeného popisu.

## Nastavení subkanálu






Aby spolu účastníci mohli mluvit, musí být vysílačky nastaveny na stejný subkanál.



Pokud je ve Vašem sousedství mnoho vysílaček rádiového signálu, které používají stejně tak jako tyto vysílačky frekvenční pásmo 400-470 MHz a mají více kanálů, může se stát, že bude stejný kanál používat více přístrojů.

Abyste zabránili tomu,

že budou Vaše zprávy přijímány cizími přístroji nebo naopak, jsou vysílačky vybaveny 99 subkanály. Vaše vysílačky používají systém Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS). Přitom je současně přenášen tón s nízkou frekvencí, který většinou není slyšet, takže neruší komunikaci.




1. Zapněte první přístroj.
2. Stiskněte 2x tlačítko . Na displeji bliká číslice (= nastavený subkanál).
3. Pomocí tlačítek  a  nastavte požadovaný kanál. Na výběr máte 99 subkanálů. Pokud nebudete chtít nastavit žádný subkanál, vyberte možnost **OF**.



Když stisknete tlačítko  nebo  a budete jej držet stisknuté, poběží číslice rychleji dopředu nebo dozadu.


4. K uložení nastavení stiskněte tlačítko **TALK**. Můžete také počkat, dokud na displeji nepřestane blikat číslice. Subkanál je uložen.
5. Na druhém přístroji nastavte stejný subkanál podle uvedeného popisu.

### **Nastavení hlasitosti reproduktoru**

1. Zapněte přístroj.
2. Pomocí tlačítek  a  nastavte požadovanou hlasitost. Nastavená hlasitost se zobrazí na displeji v podobě sloupcového symbolu .


### **Nastavení vyzvánění**

Můžete si vybrat z 10 různých vyzvánění.

1. Zapněte přístroj.
2. Stiskněte 4x tlačítko . Na displeji se zobrazí **CA** a číslice odpovídající danému vyzvánění.
3. Pomocí tlačítek  a  si vyberte požadované vyzvánění.
4. K uložení nastavení stiskněte tlačítko **TALK**.




## Nastavení tónů tlačítek

1. Zapněte přístroj.
2. Stiskněte 5x tlačítko <sup>MENU</sup> . Na displeji se zobrazí *t0*.
3. K zapnutí (*ON*) tónů tlačítek stiskněte tlačítko ▲ a k vypnutí (*OF*) tlačítko ▼.
4. K uložení nastavení stiskněte tlačítko **TALK**.

## Nastavení potvrzovacího signálu

Potvrzovací signál zazní automaticky, jakmile uvolníte tlačítko **TALK**.  
Přijímacímu přístroji se tak signalizuje, že je přenos ukončen.

1. Zapněte přístroj.
2. Stiskněte 6x tlačítko <sup>MENU</sup> . Na displeji se zobrazí *r0*.
3. K zapnutí (*ON*) potvrzovacího signálu stiskněte tlačítko ▲ a k jeho vypnutí (*OF*) tlačítko ▼.
4. K uložení nastavení stiskněte tlačítko **TALK**.







## Nastavení ovládání hlasem (funkce VOX)

Pomocí ovládání hlasem (funkce VOX = Voice Operated Exchange) nemusíte ručně přepínat tlačítko **TALK**. Vysílačka se přepne automaticky do režimu vysílání, když začnete mluvit do mikrofonu.



Vysílačky můžete používat jako dětskou chůvičku, když na jedné vysílačce zapnete funkci VOX a umístíte ji k dítěti. U druhé vysílačky, kterou používáte jako přijímač, nesmí být zapnutá funkce VOX.

Vysílačka se však přepíná do režimu vysílání i u jiných zvuků, proto se nedoporučuje používání funkce VOX na hlasitém nebo větrném místě.

1. Zapněte přístroj.
2. Stiskněte 3x tlačítko <sup>MENU</sup> . Na displeji se zobrazí naposledy vybrané nastavení a symbol VOX .
3. Pomocí tlačítek  a  vyberte požadovaný stupeň citlivosti mezi **1** a **3**. **3** je nejvyšší možný stupeň citlivosti. Když budete chtít funkci VOX vypnout, stiskněte tlačítka  a  tolikrát, dokud se na displeji neobjeví **OF**.
4. K uložení nastavení stiskněte tlačítko **TALK**.

## Použití



Než začnete vysílačky používat, zkontrolujte, jestli je na obou vysílačkách opravdu nastaven stejný kanál a subkanál.

### Vysílání volacího signálu

Volací signál můžete poslat například jako dohodnuté znamení (např. "U mě je vše v pořádku.") nebo jako upozornění, že chcete brzy poslat nějakou zprávu.

▷ Stiskněte 1x tlačítko volacího signálu .

Na vysílacím i přijímacím přístroji se ozve signální tón.



Na displeji vysílacího přístroje se zobrazí symbol vysílání, ...



... na displeji přijímacího přístroje se zobrazí symbol příjmu.

### Vysílání zpráv

Při mluvení mějte ústa od mikrofону vzdálená asi 5 cm a mluvte tak hlasitě, jako obvykle.

1. Stiskněte tlačítko **TALK**, držte jej stisknuté a mluvte do mikrofону.
2. Následně tlačítko **TALK** pusťte.

### Příjem zpráv

Jakmile vysílačky zapnete, jsou na příjmu. Abyste zprávu slyšeli, nemusíte stisknout žádné tlačítko.

Důležité:



Jakmile Vám někdo bude „volat“ na Vaši vysílačku z jiné vysílačky, objeví se na displeji Vaší vysílačky symbol příjmu.



Pokud osoba která Vám volá ukončí svou zprávu, zobrazí se na displeji tento symbol. Kromě toho zazní signální tón. Nyní můžete poslat svou zprávu Vy.



Signál volání nemůžete používat současně s odesláním nebo příjmem zprávy. Proto počkejte, dokud druhý účastník rozhovoru nedokončí svou zprávu. Až potom mu odpovězte.

### **Vyhledávání slabých signálů (monitorovací funkce)**

Pomocí monitorovací funkce může vysílačka vyhledat slabé signály v rámci nastaveného kanálu. To může mít smysl například v případě špatných podmínek příjmu (atmosférické poruchy za bouřky, elektrická vedení v bezprostřední blízkosti atd.).

▷ K využívání funkce monitorování stiskněte tlačítko **MON** a držte jej stisknuté.

▷ K ukončení funkce monitorování tlačítko **MON** pusťte.



Během používání funkce monitorování není aktivní systém CTCSS.

### **Prohledání všech kanálů (funkce skenování)**

Po zapnutí funkce skenování prohledává vysílačka postupně všech 8 kanálů. Jakmile přijme nějakou zprávu, hledání se zastaví a bude slyšet zprávu, resp. rádiové signály.




Tato funkce je užitečná například tehdy, když vysílačky očividně vysílají na různých kanálech, ale Vy nevíte na kterých.

▷ Stiskněte tlačítko skenování .

Na displeji se zobrazí **SCAN**.

Vysílačka nyní průběžně prohledává všech 8 kanálů od 1 směrem nahoru až k 8 a zobrazuje jednotlivé prohledané kanály na displeji.




Když stisknete tlačítko , poběží vyhledávání kanálů opačně, tedy od 8 směrem dolů k 1.


Jakmile se přijmou nějaké signály, hledání se zastaví a bude slyšet zprávu, resp. rádiové signály.

Pokud už se signál nebude přenášet přes nalezený kanál, spustí se opět automaticky vyhledávání kanálů.

Pokud stisknete tlačítko **TALK**, zatímco posloucháte rádiové signály nalezeného kanálu, deaktivuje se funkce skenování a nalezený kanál se automaticky uloží jako nový kanál.

▷ K vypnutí hledání kanálů stiskněte tlačítko skenování . Přístroj se pak opět přepne na naposledy nastavený kanál.

### **Zapnutí podsvícení displeje**

Jakmile stisknete jakékoliv tlačítko vyjma vypínače , rozsvítí se podsvícení displeje.

Po 5 sekundách se opět automaticky zhasne.

### **Zapnutí/vypnutí svítílny**

▷ K zapnutí nebo vypnutí svítílny stiskněte tlačítko .

## Čištění

**POZOR** na věcné škody

- K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Pístroje v žádném případě neponořujte do vody ani do jiných kapalin.

▷ Pístroje otírejte v případě potřeby měkkým hadříkem lehce navlhčeným vodou.

---

## Prohlášení o shodě

Společnost Tchibo GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje v době uvedení na trh základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Směrnice 2014/53/EU.

Úplné znění Prohlášení o shodě najdete na internetové stránce [www.tchibo.cz/navody](http://www.tchibo.cz/navody), když zadáte číslo výrobku **638 436**.

Výrobek může být distribuován a používán v následujících zemích: Německo, Rakousko, Švýcarsko, Česko, Polsko, Slovensko, Maďarsko a Turecko.



## Likvidace

Výrobek, jeho obal a dodané baterie byly vyrobeny z cenných recyklovatelných materiálů. Recyklace snižuje množství odpadu a chrání životní prostředí.

**Obal** roztrďte a zlikvidujte. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.



**Přístroje** označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu!

Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu. Elektrická zařízení obsahují nebezpečné látky. Tyto mohou při neodborném skladování a likvidaci škodit zdraví a životnímu prostředí. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy.



**Baterie a akumulátory** nepatří do domovního odpadu!

Vybité baterie a akumulátory jste ze zákona povinni odevzdávat ve sběrně určené obecní nebo městskou správou nebo ve specializované prodejně, ve které se prodávají baterie.

---

**Číslo výrobku:**

**638 436**